

# STRANGER THINGS

## ITALIANO

### CREATO DA

Matt Duffer | Ross Duffer

### EPISODIO 1.08

### "Chapter Eight: The Upside Down"

Il Dr. Brenner tiene Hopper e Joyce per l'interrogatorio mentre i ragazzi aspettano con Eleven in palestra. Di ritorno da Will, Nancy e Jonathan si preparano per la battaglia.

### SCRITTO DA:

Matt Duffer | Ross Duffer

### DIRETTO DA:

Matt Duffer | Ross Duffer

### DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

15.07.2016

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

**PERSONAGGI**

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Mark Steger	...	The Monster
Lucius Baston	...	Technician
Pete Burris	...	Hawkins Head of Security
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Elle Graham	...	Sara Hopper
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Jerri Tubbs	...	Diane Hopper

1

00:00:22,063 --> 00:00:23,898  
Fatemi uscire!

2

00:00:25,483 --> 00:00:27,610  
Per favore!

3

00:00:30,655 --> 00:00:32,824  
Lasciatemi andare!

4

00:00:53,219 --> 00:00:54,637  
Suo figlio.

5

00:00:55,638 --> 00:00:57,932  
Sappiamo che è in contatto con lui.

6

00:01:00,226 --> 00:01:03,063  
- Dovete lasciarmi...  
- Quando...

7

00:01:04,230 --> 00:01:06,775  
...e come è riuscita a contattarlo?

8

00:01:08,109 --> 00:01:09,569  
Cosa?

9

00:01:11,613 --> 00:01:12,864  
Sei.

10

00:01:13,948 --> 00:01:15,241  
Cosa?

11

00:01:16,659 --> 00:01:17,869  
Sei.

12

00:01:19,412 --> 00:01:22,165  
Sono sei le persone  
che sono state prese questa settimana.

13

00:01:23,374 --> 00:01:26,795  
Quella cosa che ha preso suo figlio...

14

00:01:28,546 --> 00:01:30,840  
...non la capiamo perfettamente.

15

00:01:30,924 --> 00:01:33,426  
Ma il suo comportamento è prevedibile.

16

00:01:34,469 --> 00:01:37,597  
Come ogni animale...

17

00:01:39,682 --> 00:01:40,934  
...deve mangiare.

18

00:01:42,477 --> 00:01:44,187  
Prenderà altri figli.

19

00:01:45,230 --> 00:01:46,272  
Altre figlie.

20

00:01:47,649 --> 00:01:48,942  
Io voglio salvarli.

21

00:01:50,568 --> 00:01:52,487  
Voglio salvare suo figlio.

22

00:01:53,988 --> 00:01:55,156  
Ma non posso farlo...

23

00:01:56,074 --> 00:01:57,325  
...senza il suo aiuto.

24

00:01:57,408 --> 00:01:58,618  
La smetta.

25

00:02:02,497 --> 00:02:04,290  
So chi è lei.

26

00:02:04,958 --> 00:02:06,835  
So cos'ha fatto.

27

00:02:08,128 --> 00:02:11,131

Mi ha portato via mio figlio!

28

00:02:11,214 --> 00:02:14,968  
L'ha lasciato in quel posto a morire!

29

00:02:15,051 --> 00:02:17,053  
Ha inscenato la sua morte!

30

00:02:18,763 --> 00:02:20,265  
Gli abbiamo organizzato un funerale.

31

00:02:20,348 --> 00:02:22,725  
L'abbiamo sepolto.

32

00:02:23,893 --> 00:02:26,896  
E ora vuole il mio aiuto?

33

00:02:31,025 --> 00:02:32,569  
Vada al diavolo.

34

00:02:38,199 --> 00:02:41,119  
Allora, cosa sai?

35

00:02:41,202 --> 00:02:42,787  
Mi spiace.

36

00:02:43,872 --> 00:02:44,873  
Non sono stato chiaro?

37

00:02:46,499 --> 00:02:48,001  
Ve l'ho detto.

38

00:02:48,084 --> 00:02:49,544  
So tutto.

39

00:02:53,298 --> 00:02:55,216  
Cosa sai?

40

00:02:56,467 --> 00:02:59,137  
So che fate esperimenti su bambini rapiti,

41

00:02:59,220 --> 00:03:01,514  
ai cui genitori avete fritto il cervello.

42

00:03:01,598 --> 00:03:04,267  
E so che stavolta avete esagerato

43

00:03:04,350 --> 00:03:06,269  
e avete combinato un casino.

44

00:03:07,270 --> 00:03:12,400  
Un casino enorme. Ecco perché  
avete cercato di coprire le vostre tracce.

45

00:03:13,610 --> 00:03:16,446  
Uccidendo Benny Hammond.  
Inscenando la morte di Will Byers.

46

00:03:16,529 --> 00:03:20,450  
Facendoci credere che quella bambina  
fosse scappata di casa. Ve l'ho detto.

47

00:03:21,701 --> 00:03:24,120  
- So tutto.  
- Con chi lavori?

48

00:03:24,954 --> 00:03:28,666  
Con nessuno. Ma l'ho raccontato  
a un mio amico del Times.

49

00:03:28,750 --> 00:03:30,752  
Farà scoppiare uno scandalo.

50

00:03:39,344 --> 00:03:40,929  
Sei solo un tossico.

51

00:03:41,012 --> 00:03:44,724  
Uno sbirro di provincia  
che ha avuto una settimana difficile.

52

00:03:44,807 --> 00:03:47,060  
Stavolta hai preso  
qualche pasticca di troppo.

53

00:03:50,772 --> 00:03:52,941  
Hai sbagliato a tornare qui.

54

00:03:53,024 --> 00:03:54,609  
No, per niente.

55

00:03:56,486 --> 00:03:57,946  
Ecco come andrà.

56

00:03:59,489 --> 00:04:01,574  
Libererete me e Joyce Byers.

57

00:04:02,825 --> 00:04:06,996  
Ci fornirete tutto ciò che ci serve.  
Noi troveremo suo figlio.

58

00:04:08,081 --> 00:04:11,793  
E poi ci dimenticheremo  
che tutto questo sia mai accaduto.

59

00:04:11,876 --> 00:04:14,003  
Ma davvero?

60

00:04:18,383 --> 00:04:19,759  
Davvero.

61

00:04:33,231 --> 00:04:35,483  
Nancy? Jonathan?

62

00:04:42,365 --> 00:04:44,450  
- Se ne sono andati.  
- Cosa?

63

00:04:44,534 --> 00:04:45,827  
Nancy e Jonathan. L'auto non c'è.

64

00:04:45,910 --> 00:04:47,453  
Saranno andati a pomiciare.

65

00:04:47,537 --> 00:04:49,455

- Che schifo.  
- No, impossibile!

66

00:04:49,539 --> 00:04:51,708  
- Sono andati con il capo?  
- Non lo so.

67

00:04:53,960 --> 00:04:56,796  
Cosa? Li hai visti? Sai dove sono andati?

68

00:04:58,131 --> 00:05:00,091  
- Sì.  
- E dove?

69

00:05:02,885 --> 00:05:04,220  
Demogorgone.

70

00:06:52,245 --> 00:06:53,871  
Dov'è la ragazzina?

71

00:07:01,462 --> 00:07:03,339  
Voglio la tua parola.

72

00:07:05,174 --> 00:07:07,427  
E nessuno lo verrà mai a sapere.

73

00:07:08,719 --> 00:07:12,515  
Ma voi dovrete lasciare in pace  
quei tre ragazzini.

74

00:07:14,600 --> 00:07:16,310  
Promettimelo e te lo dirò.

75

00:07:18,771 --> 00:07:21,607  
Ti dirò  
dov'è il tuo esperimento scientifico.

76

00:07:46,716 --> 00:07:49,886  
- Non capisco.  
- Abbiamo raggiunto un accordo.

77

00:07:49,969 --> 00:07:51,387



Cosa?

78

00:07:51,471 --> 00:07:52,972  
Di tutto ciò che è successo

79

00:07:53,055 --> 00:07:55,683  
e che succederà qui  
non dovremo mai parlare.

80

00:07:55,766 --> 00:07:56,976  
Vuoi riavere Will?

81

00:07:57,894 --> 00:07:59,687  
Questo posto non c'entra niente.

82

00:08:00,730 --> 00:08:03,316  
Questo è l'accordo. Hai capito?

83

00:08:12,700 --> 00:08:14,243  
Che significa?

84

00:08:14,327 --> 00:08:17,163  
Serviranno a proteggervi.  
L'atmosfera è tossica.

85

00:08:17,246 --> 00:08:18,706  
Ma mio figlio è lì dentro.

86

00:08:19,707 --> 00:08:20,833  
Indossala.

87

00:08:35,765 --> 00:08:37,600  
Vi ripeto che è un errore.

88

00:08:37,683 --> 00:08:39,727  
È sparito. Non è ciò che voleva?

89

00:08:39,810 --> 00:08:41,521  
E se trovassero il ragazzino?

90

00:08:41,604 --> 00:08:43,231

Non accadrà.

91

00:09:38,995 --> 00:09:40,997  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

92

00:10:29,462 --> 00:10:35,718  
CAPITOLO OTTO  
IL SOTTOSOPRA

93

00:11:03,037 --> 00:11:05,539  
- Tutto bene?  
- Sì.

94

00:11:05,623 --> 00:11:07,291  
Devi cercare di calmarti.

95

00:11:08,209 --> 00:11:12,963  
Fai dei respiri lenti e profondi.  
Inspira ed espira.

96

00:11:14,465 --> 00:11:15,758  
Respiri profondi. Inspira...

97

00:11:16,759 --> 00:11:17,843  
...ed espira.

98

00:11:18,803 --> 00:11:21,472  
Inspira ed espira.

99

00:11:22,264 --> 00:11:25,810  
- Inspira ed espira.  
- Il cibo preferito dei troll!

100

00:11:25,893 --> 00:11:27,520  
- Una principessa!  
- No, papà!

101

00:11:27,603 --> 00:11:31,691  
- Principessa arrosto alla paprika!  
- No, papà.

102

00:11:37,613 --> 00:11:38,989

Tutto bene?

103

00:11:39,073 --> 00:11:40,366  
Che c'è?

104

00:11:40,449 --> 00:11:42,535  
- Che succede?  
- Non lo so.

105

00:11:43,577 --> 00:11:45,037  
Stai bene?

106

00:11:46,247 --> 00:11:50,251  
Calmati. Tesoro, respira.

107

00:11:50,334 --> 00:11:53,045  
Inspira ed espira. Lentamente.

108

00:11:54,797 --> 00:11:57,717  
Inspira ed espira. Insieme a me.  
Inspira...

109

00:11:59,468 --> 00:12:02,888  
- Tutto bene?  
- Sì.

110

00:12:23,701 --> 00:12:24,744  
Ricorda...

111

00:12:24,827 --> 00:12:27,580  
- Dritti in camera di Will.  
- Senza pestare la trappola.

112

00:12:27,663 --> 00:12:29,081  
Aspettiamo che lo yo-yo si muova.

113

00:12:29,165 --> 00:12:30,624  
E poi...

114

00:12:32,460 --> 00:12:33,586  
D'accordo.

115  
00:12:34,503 --> 00:12:35,504  
Pronta?

116  
00:12:37,256 --> 00:12:38,299  
Pronta.

117  
00:12:40,342 --> 00:12:41,510  
Al tre.

118  
00:12:42,470 --> 00:12:43,554  
Uno...

119  
00:12:44,930 --> 00:12:46,223  
...due...

120  
00:12:47,475 --> 00:12:49,560  
- Non sei obbligata...  
- Piantala.

121  
00:12:49,643 --> 00:12:51,479  
- Dico solo che non...  
- Tre.

122  
00:12:51,562 --> 00:12:54,523  
Ragazzi! È assurdo.

123  
00:12:54,607 --> 00:12:55,900  
Non possiamo aspettare e basta.

124  
00:12:55,983 --> 00:12:58,277  
Forse hai dimenticato che siamo ricercati.

125  
00:12:58,360 --> 00:12:59,737  
I cattivi ci danno ancora la caccia.

126  
00:12:59,820 --> 00:13:02,782  
- E non sappiamo neanche dove sia Nancy.  
- Undi può trovarli.

127  
00:13:02,865 --> 00:13:03,866  
Mike, guardala.

128

00:13:04,408 --> 00:13:06,619  
Per me,  
dovremmo seguire il piano del capo.

129

00:13:06,702 --> 00:13:10,289  
Esatto. Dobbiamo restare qui  
e tenere Undi nascosta, al sicuro.

130

00:13:10,372 --> 00:13:12,166  
È questo l'importante, ricordi?

131

00:13:12,249 --> 00:13:14,168  
E poi Nancy sta bene. È con Jonathan.

132

00:13:14,251 --> 00:13:16,670  
Sì, e ora è diventata una dura. Quindi...

133

00:13:17,213 --> 00:13:20,049  
Dove vai?  
Non dovevamo seguire il piano del capo?

134

00:13:20,132 --> 00:13:22,510  
Vado solo a prendere  
del budino al cioccolato.

135

00:13:22,593 --> 00:13:24,678  
Phyllis, la cuoca della mensa,  
ne ha una scorta.

136

00:13:24,762 --> 00:13:26,013  
Scherzi?

137

00:13:26,096 --> 00:13:27,765  
Undi ha bisogno di ricaricarsi!

138

00:13:48,702 --> 00:13:49,995  
Hai sentito?

139

00:13:52,748 --> 00:13:54,250  
È solo il vento.

140  
00:13:59,922 --> 00:14:01,382  
Tranquilla.

141  
00:14:01,465 --> 00:14:04,802  
Mia madre dice che le luci parlano,  
quando l'essere arriva.

142  
00:14:04,885 --> 00:14:05,970  
Parlano?

143  
00:14:06,637 --> 00:14:08,097  
Si accendono.

144  
00:14:08,180 --> 00:14:10,266  
Funzionano da allarme.

145  
00:14:19,316 --> 00:14:20,818  
Troppo stretto?

146  
00:14:21,735 --> 00:14:23,195  
No, va bene.

147  
00:14:35,958 --> 00:14:37,042  
Nancy?

148  
00:14:44,675 --> 00:14:46,468  
Jonathan?

149  
00:14:46,552 --> 00:14:48,888  
Ci sei? Sono Steve!

150  
00:14:49,680 --> 00:14:51,473  
Voglio solo parlare!

151  
00:14:54,351 --> 00:14:56,979  
- Steve, ascoltami. Devi andartene.  
- Nancy. Ma cosa...

152  
00:14:57,104 --> 00:14:58,689  
Non cerco guai.

153

00:14:58,772 --> 00:14:59,940  
Non mi importa. Devi andartene.

154

00:15:00,024 --> 00:15:03,360  
No. Senti, ho fatto un casino.

155

00:15:03,444 --> 00:15:06,196  
Ho fatto un gran casino.

156

00:15:06,280 --> 00:15:09,658  
Davvero. Per favore.  
Voglio sistemare le cose.

157

00:15:10,826 --> 00:15:13,037  
D'accordo? Per favore...

158

00:15:15,247 --> 00:15:17,875  
Cos'hai fatto alla mano? Quello è sangue?

159

00:15:17,958 --> 00:15:19,710  
Non è niente. È stato un incidente.

160

00:15:19,793 --> 00:15:21,670  
- Che sta succedendo?  
- Niente.

161

00:15:21,754 --> 00:15:23,547  
- Te l'ha fatto lui?  
- No.

162

00:15:23,631 --> 00:15:25,925  
- Nancy, fammi entrare!  
- No, Steve!

163

00:15:27,259 --> 00:15:29,178  
- Ma cosa...  
- Devi andartene.

164

00:15:29,261 --> 00:15:30,846  
Non te lo sto chiedendo.

165

00:15:30,930 --> 00:15:32,473  
- Vattene via!  
- Cos'è questo odore?

166  
00:15:32,556 --> 00:15:33,974  
- Benzina?  
- Steve, vattene!

167  
00:15:34,058 --> 00:15:36,769  
Un momento. Ma cosa sta succedendo?

168  
00:15:36,852 --> 00:15:38,145  
Ti do cinque secondi.

169  
00:15:38,228 --> 00:15:39,647  
È uno scherzo? Giù la pistola.

170  
00:15:39,730 --> 00:15:41,523  
- Lo sto facendo per te.  
- Nancy.

171  
00:15:41,607 --> 00:15:42,775  
- Ma che significa?  
- Nancy.

172  
00:15:42,858 --> 00:15:44,860  
- Tre. Due.  
- No!

173  
00:15:44,944 --> 00:15:46,654  
Nancy! Le luci.

174  
00:15:47,655 --> 00:15:49,531  
- È arrivato.  
- Cos'è arrivato?

175  
00:15:49,615 --> 00:15:50,616  
- Dov'è?  
- Dov'è cosa?

176  
00:15:50,699 --> 00:15:52,201  
- Attenta!  
- Dov'è?



177

00:15:52,284 --> 00:15:54,453  
- Non lo so. Non lo vedo.  
- Dov'è cosa?

178

00:15:54,536 --> 00:15:58,290  
Allora? Qualcuno vuole spiegarmi  
che diavolo sta...

179

00:16:02,503 --> 00:16:04,922  
Via! Scappiamo!

180

00:16:05,005 --> 00:16:06,340  
Via di qui!

181

00:16:08,884 --> 00:16:11,387  
- Saltate!  
- Oddio!

182

00:16:13,097 --> 00:16:16,475  
- Cristo! Che diavolo era?  
- Zitto!

183

00:16:24,316 --> 00:16:25,317  
Che sta facendo?

184

00:16:26,360 --> 00:16:27,528  
Non lo so.

185

00:16:41,125 --> 00:16:42,584  
Senti qualcosa?

186

00:17:40,392 --> 00:17:42,144  
CASTELLO BYERS

187

00:17:42,227 --> 00:17:44,813  
Will!

188

00:18:09,421 --> 00:18:12,549  
"L'ho chiesto alla sig.ra Spencer  
e lei ha detto che non lo sapeva

189

00:18:12,674 --> 00:18:14,551  
e per favore di non fare più domande.

190

00:18:14,635 --> 00:18:16,428  
Disse che gliene avevo già fatte migliaia.

191

00:18:16,512 --> 00:18:17,638  
E forse è vero,

192

00:18:17,721 --> 00:18:20,724  
ma come fai a imparare qualcosa  
se non chiedi?

193

00:18:20,808 --> 00:18:22,684  
Perché queste strade sono così rosse?

194

00:18:22,768 --> 00:18:24,520  
'Beh, non lo so', disse Matthew.

195

00:18:24,603 --> 00:18:27,231  
Mi fa sentire così felice di essere viva.

196

00:18:28,398 --> 00:18:30,526  
Il mondo è così interessante."

197

00:18:47,292 --> 00:18:48,877  
Will!

198

00:18:52,297 --> 00:18:53,632  
Will!

199

00:19:29,126 --> 00:19:33,172  
È assurdo.

200

00:19:36,717 --> 00:19:38,385  
Ma che fai? Sei matta?

201

00:19:38,468 --> 00:19:41,471  
Tornerà! Devi andartene.

202

00:19:41,555 --> 00:19:43,432  
Subito.

203  
00:20:07,080 --> 00:20:08,290  
Dov'è?

204  
00:20:08,373 --> 00:20:11,668  
Fatti avanti, figlio di puttana.

205  
00:20:11,752 --> 00:20:13,670  
- Lo vedi?  
- No. Dove...

206  
00:20:13,754 --> 00:20:14,838  
Avanti.

207  
00:20:15,797 --> 00:20:17,549  
Dove sei? Fatti avanti!

208  
00:20:23,430 --> 00:20:24,723  
Jonathan!

209  
00:20:33,649 --> 00:20:36,026  
Ti spedisco all'inferno, stronzo!

210  
00:20:50,165 --> 00:20:51,959  
Steve!

211  
00:21:04,096 --> 00:21:05,305  
È finito nella trappola!

212  
00:21:07,891 --> 00:21:09,851  
- È bloccato!  
- Jonathan, adesso!

213  
00:21:18,860 --> 00:21:20,320  
Hai sentito?

214  
00:21:26,702 --> 00:21:29,371  
State indietro!

215

00:21:49,057 --> 00:21:50,892  
- Dov'è finito?  
- No.

216  
00:21:50,976 --> 00:21:52,394  
Deve essere morto.

217  
00:21:53,353 --> 00:21:54,646  
Per forza.

218  
00:22:03,739 --> 00:22:05,324  
Andiamo.

219  
00:22:05,407 --> 00:22:07,284  
Quella è casa mia?

220  
00:22:39,691 --> 00:22:41,318  
È stato ferito.

221  
00:23:15,644 --> 00:23:16,645  
Mamma.

222  
00:23:16,728 --> 00:23:18,647  
Sei tu?

223  
00:23:21,066 --> 00:23:22,192  
Mamma.

224  
00:23:24,111 --> 00:23:25,362  
Jonathan?

225  
00:23:28,990 --> 00:23:30,951  
Joyce, andiamo.

226  
00:23:42,379 --> 00:23:44,131  
Dove sta andando?

227  
00:23:45,590 --> 00:23:47,551  
Non credo che sia il mostro.

228  
00:23:51,721 --> 00:23:52,764

BUDINO AL CIOCCOLATO

229

00:23:52,848 --> 00:23:55,225  
Trovato! Sapevo che ne faceva scorta.

230

00:23:55,308 --> 00:23:58,186  
Diceva di non averne più, ma mentiva.

231

00:23:58,270 --> 00:23:59,855  
Sfacciata bugiarda.

232

00:23:59,938 --> 00:24:03,900  
Mike, ho trovato il budino al cioccolato!

233

00:24:05,694 --> 00:24:06,987  
Ti senti meglio?

234

00:24:10,240 --> 00:24:12,409  
Cos'è il "burino"?

235

00:24:12,492 --> 00:24:15,745  
Il budino. È una roba al cioccolato  
che si mangia con il cucchiaino.

236

00:24:16,288 --> 00:24:19,499  
Quando sarà tutto finito,  
non dovrai più mangiare cibo spazzatura

237

00:24:19,583 --> 00:24:21,293  
e avanzi, come un cane.

238

00:24:21,376 --> 00:24:25,130  
Mia madre è brava a cucinare.  
Può prepararti tutto ciò che vuoi.

239

00:24:25,213 --> 00:24:26,506  
Le gaufre?

240

00:24:26,590 --> 00:24:29,843  
Sì, le gaufre, ma anche cibo vero.

241

00:24:32,262 --> 00:24:34,639  
Pensavo che, quando sarà tutto finito,

242  
00:24:34,723 --> 00:24:37,017  
Will sarà tornato  
e tu non sarai più un segreto,

243  
00:24:37,100 --> 00:24:39,603  
nel seminterrato  
potremmo mettere un letto vero.

244  
00:24:39,686 --> 00:24:41,396  
Oppure potrei cederti camera mia,

245  
00:24:41,480 --> 00:24:44,024  
visto che sto sempre nel seminterrato.

246  
00:24:44,107 --> 00:24:46,234  
I miei genitori si prenderanno cura di te.

247  
00:24:46,318 --> 00:24:50,864  
Saranno i tuoi nuovi genitori  
e Nancy sarà tua sorella.

248  
00:24:51,781 --> 00:24:53,742  
E tu sarai mio fratello?

249  
00:24:53,825 --> 00:24:56,536  
Cosa? No.

250  
00:24:56,620 --> 00:24:58,163  
Perché no?

251  
00:24:58,246 --> 00:24:59,623  
Perché...

252  
00:25:00,624 --> 00:25:01,750  
...è diverso.

253  
00:25:01,833 --> 00:25:03,168  
Perché?

254

00:25:04,336 --> 00:25:07,088  
Insomma, non lo so. Forse non è diverso.

255

00:25:07,172 --> 00:25:08,590  
Che scemenza.

256

00:25:09,799 --> 00:25:10,884  
Mike?

257

00:25:12,219 --> 00:25:14,346  
Gli amici non si dicono bugie.

258

00:25:15,805 --> 00:25:17,015  
Beh...

259

00:25:17,974 --> 00:25:19,893  
...pensavo...

260

00:25:19,976 --> 00:25:21,311  
...non lo so...

261

00:25:22,479 --> 00:25:25,148  
...che potremmo andare insieme  
al Ballo d'Inverno.

262

00:25:25,232 --> 00:25:27,192  
- "Ballo d'Inverno"?  
- È un ballo scolastico.

263

00:25:27,275 --> 00:25:29,736  
Si va in palestra, si balla e roba simile.

264

00:25:29,819 --> 00:25:32,781  
Non ci sono mai stato,  
ma non ci puoi andare con tua sorella.

265

00:25:33,657 --> 00:25:35,575  
- No?  
- Insomma...

266

00:25:35,659 --> 00:25:37,786

...ci puoi andare,  
ma sarebbe molto strano.

267

00:25:37,869 --> 00:25:41,498  
In genere,  
ai balli scolastici vai con qualcuno...

268

00:25:42,332 --> 00:25:44,125  
...che ti piace.

269

00:25:44,209 --> 00:25:46,253  
- Un amico?  
- Non un amico.

270

00:25:49,631 --> 00:25:51,299  
Qualcuno tipo...

271

00:26:07,482 --> 00:26:10,735  
Nancy. Torno subito. Tu resta qui.

272

00:26:26,084 --> 00:26:27,335  
Via!

273

00:26:28,545 --> 00:26:29,838  
Voi due con me!

274

00:26:32,257 --> 00:26:35,635  
Questo ti ricaricherà  
in un secondo. Fidati.

275

00:26:35,719 --> 00:26:37,721  
- Ragazzi!  
- Che c'è?

276

00:26:39,097 --> 00:26:40,307  
Ci hanno trovati.

277

00:26:40,390 --> 00:26:42,017  
Sappiamo che sono qui.

278

00:26:44,519 --> 00:26:46,646  
Il lato ovest dell'edificio è libero.



279

00:26:49,649 --> 00:26:52,110  
Abbiamo cercato ovunque.  
Nessun segno dei ragazzini.

280

00:26:56,656 --> 00:26:57,699  
Niente.

281

00:27:00,368 --> 00:27:02,037  
Continuate a perlustrare.

282

00:27:02,120 --> 00:27:03,330  
Bene.

283

00:27:11,755 --> 00:27:12,797  
Come ci hanno trovati?

284

00:27:12,881 --> 00:27:14,382  
Non lo so. Ma sapevano dove eravamo.

285

00:27:14,466 --> 00:27:15,634  
Lando.

286

00:27:17,552 --> 00:27:19,179  
- Trovati!  
- Via!

287

00:27:19,262 --> 00:27:20,513  
Forza!

288

00:27:21,723 --> 00:27:23,516  
- Eccoli. Fermi dove siete!  
- Indietro!

289

00:27:23,600 --> 00:27:25,393  
Via! A sinistra!

290

00:27:54,631 --> 00:27:56,341  
Undi, stai bene?

291

00:27:56,883 --> 00:27:58,009

Undi!

292

00:27:58,093 --> 00:27:59,427  
- Qualcosa non va.  
- È solo sfinita.

293

00:27:59,511 --> 00:28:01,846  
No, non si sveglia. Undi!

294

00:28:05,308 --> 00:28:07,018  
Altro sangue.

295

00:28:14,359 --> 00:28:15,652  
Mio Dio.

296

00:28:18,738 --> 00:28:20,365  
Di qua.

297

00:29:16,212 --> 00:29:18,173  
- Respira a stento.  
- Dobbiamo andare.

298

00:29:18,256 --> 00:29:19,257  
Lasciatela.

299

00:29:22,927 --> 00:29:25,138  
- Allontanatevi dalla bambina.  
- No!

300

00:29:25,221 --> 00:29:26,931  
Per averla, dovrete ucciderci!

301

00:29:27,015 --> 00:29:28,808  
- Esatto!  
- Fottetevi!

302

00:29:28,892 --> 00:29:30,685  
- No!  
- Lasciami!

303

00:29:30,810 --> 00:29:33,104  
- Idiota!

- No!

304

00:29:33,229 --> 00:29:36,316

- Lasciami!

- Lasciami!

305

00:29:37,317 --> 00:29:39,569

Undici? Mi senti?

306

00:29:39,652 --> 00:29:40,695

Undici?

307

00:29:41,654 --> 00:29:42,655

Papà?

308

00:29:42,739 --> 00:29:45,200

Sì, sono il tuo papà.

309

00:29:45,283 --> 00:29:47,118

- Lasciami.

- Sono qui.

310

00:29:47,202 --> 00:29:50,330

Lasciala andare, bastardo!

311

00:29:53,166 --> 00:29:56,252

Ora stai male, ma io ti farò stare meglio.

312

00:29:56,336 --> 00:30:00,173

Ti riporterò a casa, dove potremo guarirti

313

00:30:00,256 --> 00:30:04,177

e fare in modo che tutto questo si risolva  
e nessun altro si faccia male.

314

00:30:08,598 --> 00:30:09,682

Cattivo.

315

00:30:17,524 --> 00:30:21,611

Mike.

316

00:30:26,991 --> 00:30:28,034  
Sangue.

317  
00:30:28,117 --> 00:30:29,327  
Cosa?

318  
00:30:29,911 --> 00:30:30,954  
Sangue.

319  
00:30:41,673 --> 00:30:43,675  
LUPETTI

320  
00:30:49,973 --> 00:30:51,057  
Demogorgone.

321  
00:30:55,103 --> 00:30:56,437  
Via!

322  
00:31:00,149 --> 00:31:01,359  
- Forza!  
- Via!

323  
00:32:07,967 --> 00:32:09,802  
Mio Dio.

324  
00:32:34,160 --> 00:32:36,496  
Will!

325  
00:32:38,665 --> 00:32:40,124  
Will! Mio Dio!

326  
00:32:40,208 --> 00:32:42,543  
Will! Hopper!

327  
00:32:42,627 --> 00:32:45,463  
Mio Dio! Aiutami a tirarlo fuori!

328  
00:32:46,798 --> 00:32:47,799  
Tirallo fuori di qui!

329  
00:33:03,606 --> 00:33:05,108

Cristo.

330

00:33:06,985 --> 00:33:09,153

- Andiamo!

- Mio Dio!

331

00:33:13,908 --> 00:33:16,160

Scusa. Tieni duro. Ci siamo quasi.

332

00:33:18,830 --> 00:33:21,499

Forza.

333

00:33:22,667 --> 00:33:24,043

Aiutami.

334

00:33:24,127 --> 00:33:25,878

Mettiamola sul tavolo.

335

00:33:29,257 --> 00:33:31,509

Tieni duro ancora un po', d'accordo?

336

00:33:31,592 --> 00:33:34,387

Quell'uomo cattivo se n'è andato.

337

00:33:34,470 --> 00:33:37,557

Ti riporterò a casa presto...

e mia madre...

338

00:33:38,307 --> 00:33:40,268

...ti darà un bel letto vero.

339

00:33:40,351 --> 00:33:42,729

Potrai mangiare

tutte le gaufre che ti pare.

340

00:33:44,647 --> 00:33:46,941

E potremo andare al Ballo d'Inverno.

341

00:33:50,945 --> 00:33:52,363

Promesso?

342

00:33:54,240 --> 00:33:55,616  
Promesso.

343  
00:34:12,300 --> 00:34:14,302  
Il mostro è morto?

344  
00:34:19,015 --> 00:34:21,601  
- Svelti!  
- Prendi la fionda!

345  
00:34:21,684 --> 00:34:22,685  
Forza!

346  
00:34:23,895 --> 00:34:25,563  
- Dai!  
- Prendi la fionda!

347  
00:34:25,646 --> 00:34:27,857  
- I sassi!  
- Li sto prendendo!

348  
00:34:27,940 --> 00:34:29,317  
- Dammene uno.  
- Forza!

349  
00:34:29,400 --> 00:34:30,818  
- Dai, ammazzalo!  
- Tira!

350  
00:34:32,070 --> 00:34:33,780  
- Un altro.  
- Ammazza quel bastardo!

351  
00:34:33,863 --> 00:34:35,948  
- Ammazza! Forza!  
- Dai!

352  
00:34:36,032 --> 00:34:38,201  
Prendi un sasso!  
Forza, ammazza quel bastardo!

353  
00:34:38,284 --> 00:34:39,285  
Non funziona!

354

00:34:39,368 --> 00:34:41,120  
- Colpiscilo di nuovo!  
- Ammazzalo!

355

00:34:41,204 --> 00:34:43,164  
- Non ti fermare! Dai!  
- Prendi un sasso!

356

00:34:43,247 --> 00:34:45,291  
- Forza, ammazzalo!  
- Dai!

357

00:35:09,065 --> 00:35:10,441  
Undici, fermati!

358

00:35:41,848 --> 00:35:43,182  
Addio, Mike.

359

00:36:03,119 --> 00:36:04,203  
Basta.

360

00:36:57,381 --> 00:36:59,675  
Undi!

361

00:37:00,509 --> 00:37:01,636  
- Undi!  
- Undici!

362

00:37:01,719 --> 00:37:03,721  
- Undici!  
- Undi!

363

00:37:04,555 --> 00:37:06,057  
Undi, dove sei?

364

00:37:07,475 --> 00:37:09,185  
Undici!

365

00:37:09,310 --> 00:37:10,519  
Undi?

366

00:37:14,357 --> 00:37:15,566  
Oddio.

367

00:37:18,110 --> 00:37:20,238  
Non respira.

368

00:37:20,321 --> 00:37:22,740  
Joyce, ascoltami.

369

00:37:22,823 --> 00:37:26,619  
Inclinagli la testa indietro  
e sollevagli il mento.

370

00:37:26,702 --> 00:37:29,288  
Uno, due, tre, quattro. Quando te lo dico,

371

00:37:29,372 --> 00:37:33,167  
chiudigli le narici e soffiagli in bocca,

372

00:37:33,251 --> 00:37:35,169  
- due volte.  
- Va bene.

373

00:37:35,253 --> 00:37:36,295  
Un secondo

374

00:37:36,379 --> 00:37:37,880  
e ti fermi.

375

00:37:37,964 --> 00:37:39,632  
Ventidue, 23.

376

00:37:39,715 --> 00:37:40,758  
Poi un altro secondo.

377

00:37:40,841 --> 00:37:42,843  
Ventiquattro, 25, 26, 27, 28,

378

00:37:42,927 --> 00:37:45,805  
29, 30. Ora! Vai!



379

00:37:49,850 --> 00:37:51,102

- Forza.

- Dai.

380

00:37:51,936 --> 00:37:54,689

- Forza, figliolo!

- Will!

381

00:37:54,772 --> 00:37:55,982

Will, ascoltami.

382

00:37:56,065 --> 00:37:59,527

Sono io, la mamma. E ti voglio tanto bene.

383

00:37:59,610 --> 00:38:02,822

Ti amo più di qualsiasi altra cosa  
al mondo.

384

00:38:02,905 --> 00:38:04,824

Ti prego...

385

00:38:04,907 --> 00:38:07,159

La pressione continua a calare.

386

00:38:08,869 --> 00:38:11,497

E anche la saturazione.

387

00:38:11,580 --> 00:38:14,166

Ti amo più di qualsiasi altra cosa  
al mondo.

388

00:38:14,250 --> 00:38:17,003

Ti prego, torna da me...

389

00:38:17,086 --> 00:38:20,548

- Forza, figliolo!

- Ti prego, svegliati. Respira.

390

00:38:20,631 --> 00:38:22,633

Respira, Will!

391

00:38:23,426 --> 00:38:24,885  
Asistolia!

392  
00:38:28,014 --> 00:38:29,265  
Torna da me. Respira.

393  
00:38:29,974 --> 00:38:31,267  
Devi svegliarti.

394  
00:38:31,350 --> 00:38:32,685  
Devi respirare.

395  
00:38:32,810 --> 00:38:34,312  
Per favore, respira!

396  
00:38:36,022 --> 00:38:37,231  
Ti prego!

397  
00:38:39,233 --> 00:38:40,318  
Bravo.

398  
00:38:40,401 --> 00:38:43,529  
Mio Dio. Bravo. Così.

399  
00:38:45,281 --> 00:38:47,116  
Bravo. Respira.

400  
00:38:47,199 --> 00:38:49,327  
Coraggio. Respira.

401  
00:38:50,870 --> 00:38:52,955  
Dai, respira.

402  
00:38:53,039 --> 00:38:54,749  
Bravissimo.

403  
00:38:54,832 --> 00:38:56,625  
Respira, Will.

404  
00:39:29,658 --> 00:39:30,868  
Michael?

405  
00:39:43,506 --> 00:39:46,884  
Mio Dio.

406  
00:39:48,010 --> 00:39:49,011  
Stai bene.

407  
00:40:30,845 --> 00:40:32,638  
- Ciao, tesoro.  
- Ciao.

408  
00:40:35,433 --> 00:40:37,685  
Dove sono?

409  
00:40:40,479 --> 00:40:42,606  
A casa.

410  
00:40:43,441 --> 00:40:44,483  
Al sicuro.

411  
00:40:44,567 --> 00:40:46,193  
Jonathan.

412  
00:40:48,112 --> 00:40:49,905  
Sì, sono io, piccolo.

413  
00:40:52,116 --> 00:40:53,784  
Ci sei mancato.

414  
00:40:54,743 --> 00:40:56,704  
Moltissimo.

415  
00:40:58,038 --> 00:40:59,248  
Stai bene?

416  
00:41:00,458 --> 00:41:01,625  
Intendi questo?

417  
00:41:02,626 --> 00:41:04,837  
È solo un taglio. Non è niente.

418

00:41:06,797 --> 00:41:08,757  
Ti preoccupi per la mia mano.

419

00:41:15,014 --> 00:41:16,140  
Ti...

420

00:41:16,223 --> 00:41:18,434  
...abbiamo portato alcune cose.

421

00:41:19,477 --> 00:41:21,103  
Così non ti annoierai.

422

00:41:21,729 --> 00:41:22,938  
E...

423

00:41:26,150 --> 00:41:27,985  
...ti ho fatto una nuova cassetta...

424

00:41:28,486 --> 00:41:31,489  
...con canzoni che ti piaceranno molto,  
secondo me.

425

00:42:18,327 --> 00:42:20,246  
Ragazzi, Will si è svegliato!

426

00:42:21,789 --> 00:42:23,040  
Forza.

427

00:42:26,377 --> 00:42:29,588  
- Byers!  
- Attenti.

428

00:42:29,672 --> 00:42:31,257  
- Spostatevi.  
- Ragazzi.

429

00:42:31,340 --> 00:42:33,092  
Fate piano.

430

00:42:33,759 --> 00:42:35,678  
Non sai cosa ti sei perso!

431

00:42:35,761 --> 00:42:37,388

- Assurdo!

- Hai avuto un funerale.

432

00:42:37,471 --> 00:42:39,306

- Jennifer ha pianto.

- Troy si è pisciato sotto.

433

00:42:39,390 --> 00:42:41,058

- Cosa?

- Davanti a tutti!

434

00:42:47,439 --> 00:42:48,649

Stai bene?

435

00:42:49,692 --> 00:42:50,734

Mi ha preso.

436

00:42:51,652 --> 00:42:52,903

Il Demogorgone.

437

00:42:52,987 --> 00:42:54,446

Lo sappiamo.

438

00:42:54,530 --> 00:42:55,531

Non importa.

439

00:42:55,614 --> 00:42:56,991

Il Demogorgone è morto.

440

00:42:57,074 --> 00:43:01,245

Ci siamo fatti una nuova amica  
che l'ha fermato. Ci ha salvati.

441

00:43:02,079 --> 00:43:03,205

Ora se n'è andata, però.

442

00:43:04,707 --> 00:43:06,875

- Si chiama Undici.

- Come il numero?

443

00:43:06,959 --> 00:43:08,210  
Noi usiamo il diminutivo "Undi".

444

00:43:08,294 --> 00:43:09,378  
È una maga.

445

00:43:09,461 --> 00:43:10,629  
Ha dei superpoteri.

446

00:43:10,713 --> 00:43:11,714  
È più come Yoda.

447

00:43:11,797 --> 00:43:13,340  
Ha ribaltato un furgone con la mente

448

00:43:13,424 --> 00:43:14,592  
e gli agenti che...

449

00:43:14,675 --> 00:43:16,677  
- È volato...  
- Gli ha spremuto il cervello.

450

00:43:16,760 --> 00:43:18,804  
Gli usciva sangue dalla faccia.

451

00:43:18,887 --> 00:43:20,222  
Dagli occhi.

452

00:43:20,306 --> 00:43:21,724  
- Gli agenti ci hanno afferrati...  
- Sì.

453

00:43:21,807 --> 00:43:23,767  
...uscito dal muro...

454

00:44:31,794 --> 00:44:35,631  
UN MESE DOPO

455

00:44:49,561 --> 00:44:52,106  
Qualcosa si avvicina. È rabbioso.

456

00:44:52,189 --> 00:44:53,440  
Assetato di sangue.

457

00:44:53,524 --> 00:44:55,359  
Il rumore si avvicina sempre più.

458

00:44:55,442 --> 00:44:57,528  
- Cos'è?  
- L'Idra di Lerna.

459

00:44:57,611 --> 00:45:00,322  
- Non è l'Idra di Lerna.  
- Sì, invece.

460

00:45:00,406 --> 00:45:01,865  
L'Idra di Lerna!

461

00:45:01,949 --> 00:45:03,534  
- Maledizione.  
- Ruggisce furiosamente!

462

00:45:03,617 --> 00:45:05,327  
- Will, tocca a te!  
- Cosa faccio?

463

00:45:05,411 --> 00:45:07,121  
Palla di fuoco!

464

00:45:10,082 --> 00:45:11,291  
Sì. Ammazzala.

465

00:45:15,337 --> 00:45:17,005  
Quattordici!

466

00:45:17,089 --> 00:45:19,925  
Attacco diretto!  
Will il Saggio colpisce l'Idra di Lerna!

467

00:45:20,008 --> 00:45:22,010  
Il mostro, sofferente, fa...

468

00:45:22,094 --> 00:45:25,055  
...e crolla a terra.

469  
00:45:25,139 --> 00:45:28,517  
Allunga i suoi artigli  
verso di voi un'ultima volta

470  
00:45:28,600 --> 00:45:31,770  
e...

471  
00:45:38,485 --> 00:45:40,195  
Lucas gli taglia le sette teste

472  
00:45:40,279 --> 00:45:42,281  
e Dustin le infila nella sua sacca magica.

473  
00:45:42,364 --> 00:45:44,575  
Vittoriosi,  
uscite dalle segrete con le teste

474  
00:45:44,658 --> 00:45:46,243  
e le offrite in dono a re Tristano,

475  
00:45:46,326 --> 00:45:48,579  
che vi ringrazia per il vostro coraggio.

476  
00:45:49,621 --> 00:45:52,124  
- Ma non finisce qui, vero?  
- No, vi consegna una medaglia...

477  
00:45:52,207 --> 00:45:54,376  
Una medaglia? Ma che dici?

478  
00:45:54,460 --> 00:45:56,420  
Già. Che campagna corta!

479  
00:45:56,503 --> 00:45:59,131  
- È durata dieci ore!  
- Ma non ha alcun senso!

480  
00:45:59,214 --> 00:46:01,675  
- Ha senso eccome!



- No. E il cavaliere scomparso?

481

00:46:01,759 --> 00:46:03,218  
E la principessa orgogliosa?

482

00:46:03,302 --> 00:46:06,346  
- E quegli strani fiori nella caverna?  
- Non lo so...

483

00:46:07,055 --> 00:46:09,892  
Cos'è questo puzzo? È tutto il giorno  
che giocate o scoregiate?

484

00:46:09,975 --> 00:46:11,435  
È colpa di Dustin.

485

00:46:11,518 --> 00:46:14,104  
- Ha scoreggiato.  
- D'accordo.

486

00:46:14,229 --> 00:46:15,522  
- Ha scoreggiato!  
- Molto maturo.

487

00:46:16,648 --> 00:46:18,108  
- Will.  
- Piantala!

488

00:46:18,192 --> 00:46:19,234  
- Forza.  
- Ha scoreggiato!

489

00:46:19,318 --> 00:46:21,320  
- Ciao, ragazzi.  
- Ciao, Will.

490

00:46:22,321 --> 00:46:24,031  
Ci vediamo, Will.

491

00:46:25,073 --> 00:46:26,366  
- Smettila.  
- No, smettila tu.

492  
00:46:26,450 --> 00:46:28,118  
Smettila tu.

493  
00:46:30,162 --> 00:46:32,664  
Sì, grida pure! Sei una femminuccia.

494  
00:46:44,301 --> 00:46:45,636  
- Ti sei divertito?  
- Sì.

495  
00:46:45,719 --> 00:46:47,846  
- Ciao, ragazzi.  
- Sig.ra Wheeler.

496  
00:46:47,930 --> 00:46:49,932  
Augurate buon Natale a vostra madre  
da parte mia.

497  
00:46:50,015 --> 00:46:51,850  
- Sì.  
- Grazie. Buon Natale a lei.

498  
00:46:51,934 --> 00:46:53,268  
Buon Natale.

499  
00:46:54,353 --> 00:46:55,938  
- Hai vinto?  
- Sì.

500  
00:46:56,021 --> 00:46:58,690  
- Fantastico.  
- Ehi, Jonathan. Aspetta.

501  
00:47:03,862 --> 00:47:04,905  
Buon Natale.

502  
00:47:07,658 --> 00:47:09,159  
Io non ti ho fatto un regalo.

503  
00:47:09,243 --> 00:47:11,161  
- Ora mi sento in colpa.  
- No.

504

00:47:11,245 --> 00:47:15,165  
Non è un vero regalo.

505

00:47:16,166 --> 00:47:19,378  
È più... Lo vedrai.

506

00:47:27,386 --> 00:47:29,054  
Buon Natale.

507

00:47:29,972 --> 00:47:31,974  
- Pronto? Andiamo.  
- Sì.

508

00:47:37,062 --> 00:47:38,313  
Mettila la cintura.

509

00:47:43,652 --> 00:47:44,653  
Posso aprirlo?

510

00:47:45,821 --> 00:47:47,197  
Certo.

511

00:47:51,368 --> 00:47:52,369  
Bella.

512

00:47:56,748 --> 00:47:59,042  
Bella.

513

00:48:13,974 --> 00:48:15,267  
Gliel'hai data?

514

00:48:24,651 --> 00:48:28,572  
IL BAMBINO TORNATO IN VITA

515

00:48:47,591 --> 00:48:49,217  
Te ne vai di già, capo?

516

00:48:49,301 --> 00:48:52,262  
Pensi che sia venuto perché mi fa piacere?  
Avevo solo fame.

517

00:48:52,346 --> 00:48:53,764  
Questo è lo spirito giusto.

518

00:48:53,847 --> 00:48:57,559  
Tua moglie non ha tempo  
di cucinare per me, mi spiego?

519

00:48:59,519 --> 00:49:00,687  
Buon Natale, Hop.

520

00:50:11,258 --> 00:50:12,551  
Cos'hai in mano?

521

00:50:13,885 --> 00:50:14,928  
È uno dei tuoi regali?

522

00:50:15,012 --> 00:50:17,014  
- Sì.  
- È piuttosto grosso.

523

00:50:19,891 --> 00:50:21,685  
Attento a non romperlo.

524

00:50:27,065 --> 00:50:30,402  
- Ma che fai?  
- Documento.

525

00:50:30,485 --> 00:50:31,862  
Perché?

526

00:50:31,945 --> 00:50:33,321  
Perché sì.

527

00:50:33,405 --> 00:50:36,575  
- Guarda che bella tavola.  
- Questo l'ho cotto troppo.

528

00:50:36,658 --> 00:50:39,202  
- E guarda. Il purè è troppo liquido.  
- Mamma.

529

00:50:39,286 --> 00:50:42,622  
- È super liquido.  
- Mamma, sarà tutto buonissimo.

530

00:50:42,706 --> 00:50:45,208  
- È sicuramente un Atari.  
- Un cosa?

531

00:50:45,292 --> 00:50:46,585  
Il regalo verde. È un Atari.

532

00:50:46,668 --> 00:50:49,296  
Ho sollevato quello di Dustin  
e il peso è lo stesso.

533

00:50:50,172 --> 00:50:52,257  
- Davvero?  
- Sì.

534

00:50:52,340 --> 00:50:54,009  
Beh, vedremo, no?

535

00:50:56,553 --> 00:50:59,890  
- Basta ficcanasare.  
- Ho dimenticato di lavarmi le mani.

536

00:51:02,100 --> 00:51:04,311  
Va a lavarsi le mani?

537

00:51:49,648 --> 00:51:50,732  
Tutto bene?

538

00:51:51,900 --> 00:51:53,652  
Sì, sto bene.

539

00:51:54,402 --> 00:51:55,445  
Buonissimo, mamma.

540

00:51:57,072 --> 00:51:59,658  
Mamma, Will ti ha detto cos'ha fatto?

541

00:51:59,741 --> 00:52:00,909

- Ah, già.

- No. Cos'hai fatto?

542

00:52:00,992 --> 00:52:03,286

Gli ho lanciato una palla di fuoco  
e... morto.

543

00:52:03,370 --> 00:52:05,664

Aspetta. Cosa... Vuoi dire...

544

00:52:05,747 --> 00:52:07,249

No, a Dungeons & Dragons.

545

00:52:07,332 --> 00:52:09,084

- Dungeons & Dragons.

- È divertente.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.